

कथमेतत्कुचद्वंदं पतितं तव सुन्दरि ।

पश्याधःखनने मूढ पतन्ति गिरयो ऽपि च ॥ ५९० ॥

«Woher kommt es, o Schöne, dass dieses dein Brüstepaar sich gesenkt hat?» «Siehe, o Thor, es stürzen sogar Berge zusammen, wenn man sie untergräbt.»

कदर्थितस्यापि हि धैर्यवृत्तेर्न शक्यते धैर्यगुणः प्रमादुम् ।

अधःकृतस्यापि तनूनपातो नाधः शिखा याति कदाचिदेव ॥ ५९१ ॥

Setzt man einem Standhaften auch hart zu, so wird die ihm eigene Tugend Standhaftigkeit doch nicht verwischt: stellt man das Feuer auch zu unterst, die Flamme geht doch nimmer nach unten.

कदा कात्तागारे परिमलमिलत्पुष्पशयने शयानः कात्तायाः कुचयुगमहं वत्तसि वदन् ।

अये कान्ते मुग्धे कुटिलनयने चन्द्रवदने प्रसीदेति क्रोशन्निमिषमिव नेष्यामि दिवसान् ॥ ५९२ ॥

Wann werde ich, im Gemach der Geliebten auf einem Lager von schönduftenden Blumen ruhend, den Busen der Geliebten auf der Brust tragend und laut rufend «o Geliebte, Schöne, Bogenäugige, Mondantlitzige, sei mir gnädig» Tage wie einen einzigen Augenblick verbringen?

कदा भिन्नाभक्तैः करकलितगङ्गाम्बुतरलैः

शरीरं मे स्थास्यत्युपरतसमस्तेन्द्रियसुखम् ।

कदा ब्रह्माभ्यासस्थिरतनुतयारण्यविहगाः

पतिष्यन्ति स्थाणुधमकृतधियः स्कन्धशिरसि ॥ ५९३ ॥

Wann wird durch den Genuss erbettelten Brodes, das auf dem in der Hand gehaltenen Wasser der Gangâ herumschwimmt, mein Körper in dem Zustande sich befinden, dass die Freuden sämtlicher Sinne für ihn werden verschwunden sein? Wann werden die Vögel des Waldes, durch die unbewegliche Stellung meines Leibes beim Studium des Veda von dem Wahne ergriffen, dass ich ein Pfosten sei, sich auf meine Schulter niederlassen?

कदा वाराणस्याममरतटिनीरोधसि वसन्वसानः कैपीनं शिरसि निदधानो ऽञ्जलिपुटम् ।

अये गौरीनाथ त्रिपुरहर शंभो त्रिनयन प्रसीदेति क्रोशन्निमिषमिव नेष्यामि दिवसान् ॥ ५९४ ॥

590) ÇRṆĠĀRAT. 19 GILD. c. खनना (d. i. खननान्) und क्षणने. d. गिरयो न पतन्ति किं.

591) BHARṬ. 2, 75 BOHL. 12 HAEB. 104 lith.

Ausg. 107 GALAN. PAKĀT. ed. oph. I, 62. HIT.

II, 66. ÇĀRṆĠ. PADDH. a. कदर्थितस्य, च st.

हि. b. सत्वगुणं st. धैर्यगुणः, बुद्धेर्विनाशो न

हि शङ्कनीयः. c. अधोमुखस्यापि हि तस्य

(auch कृतस्य st. हि तस्य) वक्त्रे. d. याति,

नाधोमुखा ज्वालिशिखाः प्रयाति.

592) ÇRṆĠĀRAHASĀSHṬAKA 2 bei HAEB. S.

310. d. निमिषम् unsere Verbesserung für नि-

मीषम्. Offenbar eine Parodie auf Spr. 594.

593) ÇĀNTIÇ. 4, 18 bei HAEB. S. 428. c. स्थि-

रतरतया.

594) BHARṬ. 3, 87 BOHL. 82 HAEB. 85 lith.

Ausg. 81 GALAN. SĀH. D. 93. a. इह मुरधुनी

st. अमरतटिनी S. D. b. कैपीने Bh. c. त्रिपा-

यन. d. प्रसीदेत्याक्रोशन् Bh. Vgl. Spr. 592.